



Technical Manual for the Xenon Beacon XB9

Manuel Technique – Feu au Xenon XB9

Technische Anleitung für die Xenon-Blitzleuchte XB9

Manual Técnico para o Sinalizador Luminoso de Xenônio XB9

Please note that every care has been taken to ensure the accuracy of our technical manual. We do not, however, accept responsibility for damage, loss or expense resulting from any error or omission. We reserve the right to make alterations in line with technical advances and industry standards.

Toutes les précautions ont été prises pour garantir la précision de cette notice technique. Toutefois, nous ne saurions accepter de responsabilité à l'égard des dégâts, pertes ou frais résultant d'une quelconque erreur ou omission. Nous nous réservons le droit d'apporter d'éventuelles modifications pouvant résulter de progrès techniques ou de l'évolution des normes industrielles.

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass wir große Sorgfalt darauf verwendet haben, die Richtigkeit unserer technischen Anleitung zu gewährleisten. Wir übernehmen jedoch keine Verantwortung für Schäden, Verluste oder Kosten, die sich aus einem etwaigen Fehler oder einem Versäumnis ergeben. Änderungen die dem technischen Fortschritt bzw. neusten Industrienormen entsprechen, behalten wir uns vor.

Observe que todos os cuidados foram tomados para assegurar a exatidão de nosso manual técnico. No entanto, não nos responsabilizamos por danos, perdas ou despesas resultantes de qualquer erro ou omissão. Reservamo-nos o direito de efetuar alterações em linha com os avanços tecnológicos e as normas da indústria.

## **1.0 INSTALLATION**

The XB9 xenon beacon is mounted via the standard L shaped bracket fixed to the base of the unit.

Please note that if the beacon is to be used in high amplitude vibration applications, a secondary restraint would be advisable. Please contact MEDC for details.

Refer to sales leaflet for fixing centres.

### **1.1 TERMINAL ACCESS**

Unscrew the set screw on the lens cover one full turn (2.0mm AF hexagon key).

Using an 80-90mm hook spanner, unscrew and remove the lens cover. Once the lens cover has been removed, slide the PCB out until the terminals clear the case.

Cable termination should be in accordance with specifications applying to the application. MEDC recommend that all cables and cores should be fully identified.

Ensure that only the correct certified glands are used and that the assembly is shrouded and correctly earthed.

Ensure there is not too much slack of cable cores within the unit, due to space limitations.

After cable termination has been completed, the PCB can be fully inserted into the enclosure, ensuring the spacer on the bottom of PCB 'snaps' into the retaining clip on the boss inside the enclosure.

To replace the cover, use the same procedure as above but in reverse manner, ensuring the cover is screwed tightly. There should be a maximum gap of 0.3mm between the faces of the enclosure and cover to ensure o-ring compression.

Ensure that only the correct certified stopping plugs are used to blank off unused gland entry points. We recommend the use of 'HYLOMAR PL32 COMPOUND' on the threads of stopping plugs in order to maintain the IP rating of the unit.

### **1.3 GENERAL**

When installing and operating explosion-proof electrical equipment, the relevant national regulations for installation and operation (e.g. EN60079-14 and IEE Wiring Regulations) must be observed.

Ensure that all nuts, bolts and fixings are secure.

## **2.0 OPERATION**

The XB9 xenon beacon is powered directly only.

## **3.0 MAINTENANCE**

During the working life of the unit, it should require little or no maintenance. GRP will resist attack by most acids, alkalis and chemicals and is resistant to concentrated acids and alkalis as most metal products.

However, if abnormal or unusual environment conditions occur due to plant damage or accident etc. then visual inspection is recommended.

If the unit requires cleaning, then only clean exterior with a damp cloth to avoid electro-static charge build-up.

The replacement of the xenon tube, see Section 3.1 below, can be carried out by competent site personnel. Other repairs should be undertaken by returning the unit to MEDC or by an authorised repairer of Ex equipment.

If you acquired a significant quantity of units, then it is recommended that spares are also made available. (Please discuss your requirements with our Technical Sales Engineers).

### **3.1 REMOVING/REPLACING XENON TUBE**

**CAUTION:** Before removing the cover assembly, ensure that the power to the unit is isolated.

Unscrew the setscrew on the lens cover one full turn (2.0mm AF hexagon key).

Using an 80-90mm hook spanner, unscrew and remove the lens cover.

Remove the old tube by unscrewing the terminal block fixings. The replacement xenon tube can now be fitted (see xenon tube installation sheet, which is supplied with the replacement tube).

To replace the cover use the same procedure as above but in reverse manner, ensuring that the cover is screwed tightly.

#### **4.0 CERTIFICATION**

Certified to EN50014:1997 & EN50018:1994, EExd IIC

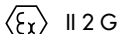
T6 (-55°C to +40°C)

T5 (-55°C to +55°C)

ATEX Certificate No.

BAS00ATEX2031

The ATEX certificate and the product label carry the ATEX group and category marking:-

 II 2 G

Where:

 signifies compliance with ATEX

II signifies suitability for use in surface industries

2 signifies suitability for use in a Zone 1 area

G signifies suitability for use in the presence of gases

The product label also carries the following mark:



This signifies unit compliance to the relevant European directives, in this case 94/9/EC, along with the number of the notified body issuing the EC type examination certificate.

#### **5.0 APPROVALS**

Electromagnetic compatibility to BS EN 50081-1 : 1992

BS EN 50081-2 : 1995

Ingress Protection (IP66 + 67) to BS EN 60598-1 : 1997

## **1.0 INSTALLATION**

Le XB9 s'installe au moyen de la patte en L standard fixée à la base de l'unité.

Il est à noter que si ce feu est destiné à une application où il est soumis à des vibrations à forte amplitude, l'emploi d'un dispositif secondaire antivibrations est conseillé. Pour les détails, contacter MEDC.

Pour les entraxes, se reporter à la brochure commerciale.

### **1.1 ACCES AUX BORNES**

Dévisser d'un tour complet la vis sans tête du couvercle (clé Allen de 2 mm).

Au moyen d'une clé à ergots de 80 – 90 mm, dévisser et retirer le couvercle. Une fois le couvercle retiré, extraire la carte à circuit imprimé jusqu'à ce que les bornes apparaissent.

La connexion des câbles doit être conforme aux spécifications pertinentes. MEDC recommande d'identifier clairement tous les câbles et conducteurs.

Vérifier que les presse-étoupe certifiés du bon type sont utilisés et que l'ensemble est protégé et correctement mis à la terre.

Vérifier que la longueur de câble à l'intérieur de l'unité n'est pas trop importante en raison de la limitation d'espace.

Une fois les câbles branchés, la carte peut être réinsérée dans le boîtier en s'assurant que l'entretoise à la base de la carte vient s'encliqueter sur le fond.

Pour remettre le couvercle en place, suivre la procédure inverse de la dépose, en serrant fermement. L'écartement entre le boîtier et le couvercle doit être au maximum de 0,3 mm pour garantir la compression du joint torique.

Vérifier que les points d'entrée non utilisés sont obturés par des bouchons certifiés du type correct. Afin de garantir le maintien du niveau de classification IP, nous recommandons d'enduire le filetage des bouchons de HYLOMAR PL32.

### **1.3 GENERALITES**

Pour toute installation et mise en oeuvre d'un équipement électrique antidéflagrant, la réglementation nationale en vigueur (par exemple EN60079-14 et Règlements IEE) doit être respectée. Vérifier que les écrous, boulons et fixations sont correctement serrés.

## **2.0 FONCTIONNEMENT**

Le feu au xénon XB9 est activable par alimentation directe uniquement.

## **3.0 MAINTENANCE**

Durant toute sa durée de vie, l'équipement ne nécessite aucune ou peu de maintenance. Le plastique renforcé à la fibre de verre résiste à l'attaque de la plupart des acides, bases et produits chimiques. Toutefois, lorsque les conditions environnementales peuvent avoir un effet sur l'équipement (machine endommagée, accident, etc.), il est recommandé de procéder à une inspection visuelle. Si un nettoyage s'avère nécessaire, nettoyer uniquement l'extérieur avec un chiffon légèrement humide afin d'éviter l'accumulation de l'électricité statique.

Le remplacement du tube au xénon (voir Section 3.1 ci-dessous) peut être effectué par un technicien compétent local. Pour les autres réparations, l'unité doit être renvoyée à MEDC ou confiée à un réparateur agréé pour les équipements Ex.

Lorsqu'un certain nombre d'unités ont été acquises, il est recommandé de disposer d'unités de rechange. Les technico-commerciaux de MEDC sont à la disposition de la clientèle pour toute étude des besoins.

### **3.1 REMPLACEMENT DU TUBE AU XENON**

ATTENTION : Avant de déposer le couvercle, vérifier que l'unité est hors circuit.

Dévisser d'un tour complet la vis sans tête du couvercle (clé Allen de 2 mm).

Au moyen d'une clé à ergots de 80-90 mm, dévisser et retirer le couvercle.

Déposer le tube défectueux en démontant les fixations du bornier. Le tube de rechange peut alors être installé

(se reporter à la fiche sur l'installation du tube au xénon fournie avec le tube lui-même).

Pour remettre le couvercle en place, procéder de la façon inverse de la dépose, en serrant fermement.

#### **4.0 CERTIFICATION**

Certifications BS EN50014:1997 & BS EN50018:1994 EExd IIC

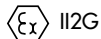
T6 (Temp. ambiante -55°C à +40°C)

T5 (Temp. ambiante -55°C à +55°C)

Certificat ATEX n°

BAS00ATEX2031

Le certificat ATEX et l'étiquette du produit portent le label ATEX:



dans lequel:



= conformité avec la norme ATEX

II = équipement adapté à une utilisation dans les industries de surface

2 = équipement adapté à une utilisation en zone 1

G = équipement adapté à une utilisation en présence de gaz

L'étiquette du produit porte également le label suivant:



Ce label signifie que l'équipement est conforme aux directives euro-péennes en vigueur et dans ce cas la directive 94/9/CE. Le numéro du label correspond à l'organisme de certification.

#### **5.0 HOMOLOGATION**

Compatibilité électromagnétique:

BS EN 50081-1: 1992,

BS EN 50081-2: 1995

Protection IP66 + 67:

BS EN 60598-1: 1997

## **1.0 INSTALLATION**

Die Xenon-Blitzleuchte XB9 wird mit Hilfe des L-förmigen Standardhalters am Unterteil des Geräts befestigt. Bitte beachten Sie, dass bei einer Verwendung der Blitzleuchte für Anwendungen mit Schwingungen hoher Amplitude die Verwendung einer zweiten Halterung ratsam wäre. Bitte erfragen Sie Genaueres von MEDC. Befestigungsmittelpunkte siehe Verkaufsblatt.

### **1.1 ZUGANG ZU DEN KLEMMEN**

Drehen Sie den Gewindestift auf dem Linsendeckel um eine ganze Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn (2,0mm Inbusschlüssel).

Schrauben Sie den Linsendeckel mit einem 80-90mm Hakenschlüssel ab und entfernen Sie ihn. Ziehen Sie nach der Entfernung des Linsendeckels die Platine so weit heraus, dass die Klemmen frei vom Gehäuse sind.

Der Kabelendverschluss ist in Übereinstimmung mit den für die Anwendung geltenden Spezifikationen durchzuführen. MEDC empfiehlt, alle Kabel und Adern vollständig zu kennzeichnen.

Stellen Sie sicher, dass nur Anschlussstutzen mit der richtigen Zertifizierung benutzt werden und die Baugruppe ummantelt und richtig geerdet ist.

Sorgen Sie dafür, dass die Kabeladern im Gerät nicht zu viel überschüssige Länge haben, da der Platz begrenzt ist.

Nach Fertigstellung des Kabelendverschlusses kann die Platine vollständig in das Gehäuse eingeführt werden, wobei darauf zu achten ist, dass der Distanzhalter an der Unterseite der Platine im Halteclip am Vorsprung auf der Gehäuse-Innenseite einrastet.

Zur Wiederanbringung des Deckels verwenden Sie dasselbe Verfahren in umgekehrter Reihenfolge und stellen Sie sicher, dass der Deckel gut festgeschraubt ist. Zwischen den Stirnflächen des Gehäuses und des Deckels sollte ein Abstand von maximal 0,3mm sein, um zu gewährleisten, dass der O-Ring zusammengedrückt wird.

Stellen Sie sicher, dass zum Verschließen unbenutzter Anschlussstutzen-Öffnungen nur Verschlussstopfen mit der richtigen Zertifizierung verwendet werden. Wir empfehlen die Verwendung von „HYLOMAR PL32 COMPOUND“ an den Gewinden der Verschlussstopfen, um die IP-Klasse des Aggregats aufrechtzuerhalten.

### **1.3 ALLGEMEINES**

Bei Installation und Betrieb explosionsgeschützter elektrischer Einrichtungen sind die entsprechenden Landesspezifischen Regelungen betreffs Installation und Betrieb (z.B. EN60079-14 und Installationsvorschriften der Vereinigung der Elektroingenieure in Großbritannien) zu beachten.

Stellen Sie sicher, dass alle Muttern, Schrauben und Befestigungselemente fest sitzen.

### **2.0 BETRIEB**

Die Xenon-Blitzleuchte XB9 kann nur direkt angetrieben werden.

### **3.0 INSTANDHALTUNG**

Während des Arbeitslebens des Geräts sind wenig oder keine Instandhaltungsarbeiten erforderlich. Glasfaserverstärkter Kunststoff hält den Angriffen der meisten Säuren, Alkalien und Chemikalien stand.

Vor solchen Anwendungen der Blitzleuchte unter erschwerten Bedingungen ist allerdings MEDC um Rat zu fragen. Wenn aufgrund eines Anlagen Schadens oder Unfalls etc. unnormale oder ungewöhnliche Umgebungsbedingungen auftreten, wird eine Sichtprüfung empfohlen.

Wenn das Gerät gereinigt werden muss, reinigen Sie es nur von außen und mit einem feuchten Tuch, um eine elektrostatische Aufladung zu vermeiden.

Die Erneuerung der Xenonröhre (siehe Abschnitt 3.1 unten) kann von qualifiziertem Personal vor Ort vorgenommen werden. Andere Reparaturen sind zu veranlassen, indem das Gerät an MEDC zurückgesandt wird, oder von einem autorisierten Reparatur von Ex-Ausrüstungsgegenständen vornehmen zu lassen.

Wenn Sie größere Stückzahlen dieser Aggregate erworben haben, wird die Lagerhaltung von Ersatzaggregaten empfohlen. Bitte besprechen Sie Ihren Ersatzteilbedarf mit den technischen Verkaufsingenieuren bei MEDC.

### **3.1 ENTFERNUNG/ERNEUERUNG DER XENON-RÖHRE**

**VORSICHT:** Vor der Entfernung des Deckels sicherstellen, dass das Gerät von der Spannungsversorgung isoliert ist.

Drehen Sie den Gewindestift auf dem Linsendeckel um eine ganze Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn (2,0mm Inbusschlüssel).

Schrauben Sie den Linsendeckel mit einem 80-90mm Hakenschlüssel ab und entfernen Sie ihn.  
Entfernen Sie die alte Röhre, indem Sie die Klemmenblockbefestigungen lösen. Jetzt kann die Ersatz-Xenonröhre eingesetzt werden (siehe Xenonröhren-Installationsblatt, das der Ersatzröhre beiliegt).  
Zur Wiederanbringung des Deckels verwenden Sie dasselbe Verfahren in umgekehrter Reihenfolge und stellen Sie sicher, dass der Deckel gut festgeschraubt ist.

#### **4.0 ZERTIFIZIERUNG**

Zertifiziert gemäß EN50014:1997 und EN50018:1994,EEExd IIC

T6 (-55°C bis +40°C)

T5 (-55°C bis +55°C)


ATEX-Zertifikat Nr.

BAS00ATEX2031

Das ATEX-Zertifikat und das Produktetikett tragen die ATEX-Gruppen und -Kategorie-kennzeichnung:

 II 2 G

Dabei steht

 für die Einhaltung der ATEX-Vorschriften,

- II für die Eignung zur Verwendung in Übertage-industrien,
- 2 für die Eignung zur Verwendung in einem Bereich der „Zone 1“,
- G für die Eignung zur Verwendung in gashaltigen Bereichen.

Das Produktetikett trägt außerdem folgendes Zeichen:



Dieses Zeichen bedeutet, dass das Gerät die anzuwendenden EU-Richtlinien erfüllt, in diesem Fall 94/9/EG, und gibt die Nummer der registrierten Behörde, die das EG-Prüfzertifikat ausfertigt hat.

#### **5.0 GENEHMIGUNGEN**

Elektromagnetische Verträglichkeit gemäß

BS EN 50081-1: 1992

BS EN 50081-2 : 1995

Schutzklasse IP66 + 67

gemäß BS EN 60598:-1: 1997

## **1.0 INSTALAÇÃO**

O sinalizador luminoso de xenônio XB9 é montado por meio do suporte-padrão em L fixado à base da unidade.

Observe que se o sinalizador luminoso for utilizado em aplicações que envolvam vibrações de grande amplitude, será recomendável utilizar um dispositivo adicional de contenção. Para detalhes adicionais, entre em contato com a MEDC.

Consulte o folheto de vendas sobre os centros de fixação.

### **1.1 ACESSO AOS TERMINAIS**

Solte em uma volta completa os parafusos de regulação existentes na tampa da lente (chave Allen de 2,0 mm AF).

Utilizando uma chave de gancho de 80-90 mm, solte e retire a tampa da lente. Após retirá-la, deslize a PCI para fora até que os terminais saiam da caixa.

A terminação dos cabos deve estar de acordo com as especificações referentes à aplicação. A MEDC recomenda que todos os cabos e condutores sejam corretamente identificados.

Assegure-se de que sejam utilizados somente os prensa-cabos corretamente certificados e que o conjunto esteja blindado e corretamente aterrado.

Assegure-se de que não haja muita folga de cabos no interior da unidade, em razão das limitações de espaço.

Uma vez concluída a terminação, a PCI deverá ser totalmente reintroduzida em seu gabinete, tendo o cuidado de encaixar o espaçador da parte inferior da PCI no grampo de retenção existente no recesso do gabinete.

Para recolocar a tampa, utilize o mesmo procedimento acima, porém em ordem inversa, apertando bem seus parafusos. Deverá ser mantida uma folga de 0,3 mm entre as faces do gabinete e tampa, para garantir a compressão do O-ring.

Assegure-se de que sejam utilizados somente os tampões obturadores corretamente certificados para fechar os pontos de entrada não utilizados do prensa-cabo. Recomendamos o uso do 'COMPOSTO HYLOMAR PL32' nas roscas dos tampões obturadores, a fim de manter a classificação IP da unidade.

### **1.2 GERAL**

Ao instalar e operar equipamentos elétricos à prova de explosões, devem ser observados os regulamentos nacionais relevantes para instalação e operação (por exemplo, EN 60079-14 e a IEE sobre Regulamentos de Fiação).

Assegure-se de que todas as porcas, parafusos e elementos de fixação estejam apertados.

## **2.0 OPERAÇÃO**

A alimentação do sinalizador luminoso de xenônio XB9 é feita somente de forma direta.

## **3.0 MANUTENÇÃO**

Durante sua vida útil, a unidade não exigirá praticamente nenhum cuidado de manutenção. Plásticos reforçados com fibra de vidro são resistentes aos ataques da maioria dos ácidos, álcalis e de outros produtos químicos, sendo tão resistentes a ácidos concentrados como a maioria dos produtos metálicos.

No entanto, caso ocorram condições ambientais anormais ou incomuns em decorrência de danos na instalação ou acidente, etc., recomenda-se uma inspeção visual. Por exemplo, um protetor de lente que possa ter sido amassado ou danificado, deverá ser trocado.

Se a unidade necessitar de limpeza, limpe somente as partes externas com um pano úmido, a fim de evitar o acúmulo de cargas eletrostáticas.

A substituição do tubo de xenônio, consulte a Seção 3.1 abaixo, deverá ser feita somente por pessoal qualificado. Outros reparos poderão ser realizados devolvendo-se a unidade à MEDC ou encaminhando-a a uma oficina autorizada em reparos de equipamentos Ex.

Se for adquirido um grande número de unidades, recomenda-se também manter disponíveis algumas peças sobres-



salentes. (Converse sobre suas necessidades com os Engenheiros de Vendas Técnicas).

### 3.1 Remoção/Substituição do Tubo de Xenônio

**CUIDADO:** Antes de remover o conjunto da tampa, assegure-se de que a unidade não esteja energizada.

Solte em uma volta completa os parafusos de regulação da tampa da lente (chave Allen de 2,0 mm AF).

Utilizando uma chave de gancho de 80-90 mm, solte e retire a tampa da lente.

Retire o tubo a ser substituído, soltando as fixações existentes no bloco de terminais. O tubo de xenônio sobressalente poderá então ser instalado (consulte a folha de instalação do tubo de xenônio, fornecida juntamente com o tubo de reposição).

Para recolocar a tampa, utilize o mesmo procedimento acima, porém em ordem inversa, apertando bem seus parafusos.

## **4.0 CERTIFICAÇÃO**

Certificado para:

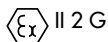
EN50014:1997 e EN50018:1994, EExd IIC

T6 (-55°C a +40°C)


T5 (-55°C a +55°C)

Certificado da ATEX N° BAS00ATEX2031

O certificado da ATEX e a etiqueta do produto contêm a identificação do grupo e da categoria da ATEX:



Onde:

-  significa o atendimento às especificações da ATEX
- II significa a adequação para uso em indústrias de superfície
- 2 significa a adequação para uso em uma área da Zona 1
- G significa a adequação para uso na presença de gases

A etiqueta do produto exibe ainda a seguinte marca:



Isso mostra que a unidade atende às respectivas diretrizes europeias, nesse caso, a 94/9/EC, juntamente com o número do órgão que emitiu o certificado do tipo de exame da EC.

## **5.0 APROVAÇÕES**

Compatibilidade eletromagnética com:

BS EN 50081-1:1992

BS EN 50081-2:1995

Proteção contra Penetração de Impurezas (IP66 + 67) de acordo com BS EN 60598-1:1997





MEDC Ltd, Colliery Road, Pinxton, Nottingham NG16 6JF, UK.

Tel: +44 (0)1773 864100 Fax: +44 (0)1773 582800

Sales Enq. Fax: +44 (0)1773 582830 Sales Orders Fax: +44 (0)1773 582832

E-mail: [sales@medc.com](mailto:sales@medc.com) Web: [www.medc.com](http://www.medc.com)

MEDC Stock No.  
TM134-ISSC